

BRUKSANVISNING

Carmina



ADVARSEL

Les denne bruksanvisningen og de vedlagte dokumentene før du bruker produktet, for å unngå skade.

Designpolicy og copyright

® og ™ er varemerker for selskapene i Arjo-gruppen.

© Arjo 2023.

Vi forbeholder oss retten til å endre designet uten varsel i tråd med vår policy for kontinuerlig forbedring. Innholdet i denne publikasjonen må ikke kopieres, verken i sin helhet eller delvis, uten samtykke fra Arjo.

Innholdsfortegnelse

Forord	4
Bruk	5
Sikkerhetsinstrukser	6
Forberedelser	7
Beskrivelse av deler	8
Produktbeskrivelse/funksjoner	10
Skyvehåndtak	10
Bekken og bekkenholder	10
Justerbar ryggstøtte	11
Hengslet sete	11
Skyvehåndtak (kun Carmina Dusj- og toalettstol)	12
Armlene	12
Fotstøtte (kun Carmina dusj- og toalettstol)	13
Dreiesperre (kun Carmina Basic dusj- og toalettstol)	13
Hjul	14
Lagring og transport av produktet (kun Carmina dusj- og toalettstol)	14
Sette seg i stolen	15
Brukerkategori	15
Selvstendige pasienter	15
Selvstendige pasienter (Carmina Basic dusj- og toalettstol)	16
Hjelpetrengende pasienter	17
Hjelpetrengende pasienter (kun Carmina Basic dusj- og toalettstol)	19
Transportere pasienten	20
Dusje pasienten	21
På toalettet	22
Toalettbesøk på vanlig toalett	22
Toalettbesøk ved sengekanten med bekken	23
Instruksjoner for rengjøring og desinfeksjon	24
Stell og forebyggende vedlikehold	26
Feilsøking	29
Tekniske spesifikasjoner	30
Etiketter	32
Deler og tilbehør	34

Forord

Takk for at du valgte utstyr fra Arjo

Din *Carmina* dusj- og toalettstol for overvektige er en del av en serie kvalitetsprodukter som er spesielt utviklet for sykehus, alders-/sykehjem og andre pleieinstitusjoner.

Vi bestreber oss på å tilfredsstillere dine behov, og tilby deg de beste produktene som er å få på markedet, sammen med en opplæring som gjør at helsepersonalet får størst mulig nytte av Arjos produkter.

Ta gjerne kontakt med oss hvis du har spørsmål i forbindelse med bruk eller vedlikehold av ditt Arjo-utstyr.

Les denne bruksanvisningen nøye!

Les hele denne *bruksanvisningen* før du bruker din *Carmina* dusj- og toalettstol for overvektige. Informasjonen i denne *bruksanvisningen* er helt avgjørende for riktig bruk og vedlikehold av utstyret. Den vil bidra til å beskytte produktet og sikre at utstyret fungerer tilfredsstillende. En del av informasjonen i denne *bruksanvisningen* er viktig med hensyn til din personlige sikkerhet, og må derfor være lest og forstått for å forebygge eventuelle skader.

Ikke-autoriserte endringer på Arjos utstyr kan påvirke utstyrets sikkerhet. Arjo står ikke til ansvar for ulykker, hendelser eller manglende ytelse som har oppstått på grunn av uautorisert endring av produktene.

Alvorlig hendelse

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med dette medisinske utstyret, som påvirker brukeren eller pasienten, skal brukeren eller pasienten rapportere den alvorlige hendelsen til produsenten eller distributøren av det medisinske utstyret. I EU skal brukeren også rapportere den alvorlige hendelsen til kontrollorganet i medlemsstaten der de befinner seg.

Service og brukerstøtte

For å opprettholde produktets sikkerhet og driftssikkerhet skal det utføres servicearbeid på din *Carmina* dusj- og toalettstol. Se avsnittet *Stell og forebyggende vedlikehold* på side 26.

Dersom du ønsker ytterligere informasjon, ber vi deg ta kontakt med din lokale Arjo-representant for omfattende brukerstøtte og service slik at produktet ditt skal holde seg sikkert og pålitelig i lang tid, og dermed beholde sin brukerverdi.

Ta kontakt med Arjo for reservedeler. Kontaktopplysningene står oppført på siste side i denne *bruksanvisningen*.

Definisjoner i denne bruksanvisningen

ADVARSEL

Dette symbolet betyr: Sikkerhetsvarsel. Hvis du ikke forstår hva denne advarselen betyr og overser den, kan det føre til skader på deg selv eller andre.

FORSIKTIG

Dette symbolet betyr: Hvis du unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til skader på hele eller deler av systemet eller utstyret.

MERK

Dette symbolet betyr: Dette er viktig informasjon for riktig bruk av systemet eller utstyret.

Bruk

Utstyret må brukes i samsvar med disse sikkerhetsforskriftene. Alle som bruker dette utstyret må også ha lest og forstått instruksjonene i denne *bruksanvisningen*.

Spør nærmeste Arjo-forhandler hvis det er noe du ikke helt forstår.

Tiltenkt bruk Carmina

Carmina dusj- og toalettstol er beregnet på stell av voksne overvektige sykehuspasienter eller beboere på alders-/sykehjem. Den er ment for bruk ved dusjing og toalettbesøk og for å FLYTTE PASIENTER til og fra dusj og toalett.

Pasienter skal instrueres av opplært pleiepersonell, og bruken skal være i henhold til instruksjonene i bruksanvisningen.

All annen bruk må unngås.

Tiltenkt bruk for Carmina Basic

Carmina dusj- og toalettstol er beregnet på stell av voksne overvektige sykehuspasienter eller beboere på alders-/sykehjem. Den er kun konstruert til STASJONÆR BRUK under dusjing av pasienter og ved toalettbesøk.

Pasienter skal instrueres av opplært pleiepersonell, og bruken skal være i henhold til instruksjonene i bruksanvisningen.

All annen bruk må unngås.

Dusj- og toalettstolen skal kun brukes til det formålet som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Enhver annen bruk er forbudt.

Vurdering av pasienten

Vi anbefaler at sykehuset eller pleiehjemmet etablerer faste evalueringsrutiner.

Pleierne bør evaluere hver pasient i henhold til følgende kriterier før bruk:

- Pasienten må kunne sitte i oppreist stilling, vanligvis definert som aktiv eller halvaktiv.
- Pasientens vekt skal ikke overstige 320 kg / 705 lbs.
- Pasienten skal forstå og reagere på instruksjoner.
- Pasientens høyde må være mellom 148 og 190 cm (58 1/4" - 74 3/4").

Hvis beboeren ikke oppfyller disse kriteriene, skal alternativt utstyr eller system brukes.

Installasjons- og servicekrav

Utstyrets forventede levetid er ti (10) år, hvis ikke annet er oppgitt, forutsatt at man utfører det forebyggende vedlikeholdet i henhold til instruksjonene for *Stell og forebyggende vedlikehold på side 26*.

MERK

Dersom det foretas endringer på utstyret uten Arjos uttrykkelige samtykke, vil leverandørens produktansvar ikke lenger gjelde.

Sikkerhetsinstrukser

ADVARSEL

Det er ikke tillatt å transportere pasienter i *Carmina basic*, fordi pasientens føtter kan komme i klem eller skades ved at hjulene kjører over dem dersom man flytter en stol uten fotstøtte.

ADVARSEL

Carmina må ikke overbelastes. Da kan stolen bryte sammen og pasienten skades.

Forberedelser

Forberedelser på stedet

Kontroller alltid følgene for å unngå potensiell skade:

- Utstyret brukes av opplært personell.
- Pasienten har hendene i fanget under transport.
- *Carmina* dusj- og toalettstol kjøres forsiktig, særlig i trange passasjer og på ujevnt underlag.
- Kjøreretningen ved transport er den samme som vist på figuren under.

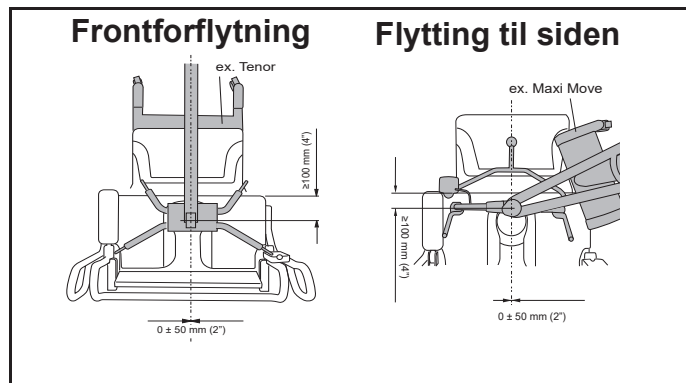


- Hjulene og bremsene går fritt.
- Hjulene på seng eller annet utstyr er låst når en pasient flyttes til/fra *Carmina* dusj- og toalettstol.
- Hvis det er avløpsdeksel i området der stolen manøvreres, så må avløpsdekselet være glatt og flukte med gulvet.
- Hellingen på gulvet må ikke overstige forholdet 1:50.
- Transport av pasienter kun utføres på harde gulv.

MERK

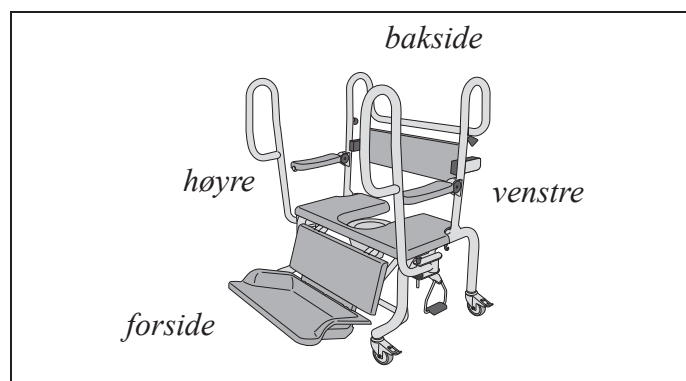
Har du spørsmål, vennligst kontakt din lokale Arjo-representant vedrørende hjelp og service. Telefonnumrene står oppført på siste side i denne bruksanvisningen.

For sikker senking av en pasient med en passiv løfter sammen med *Carmina* dusj- og toalettstol må enhetene plasseres som vist på figurene (sett ovenfra) under.



Anvisninger for bruk av *Carmina* dusj- og toalettstol

Uttrykkene *høyre*, *venstre*, *forside* og *bakside* i denne bruksanvisningen brukes som vist under

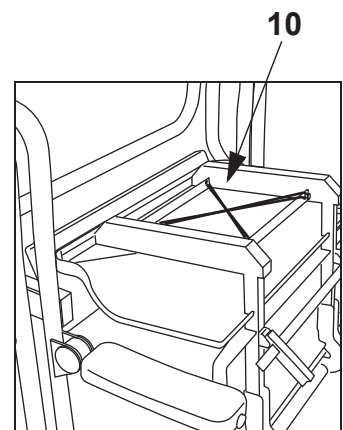
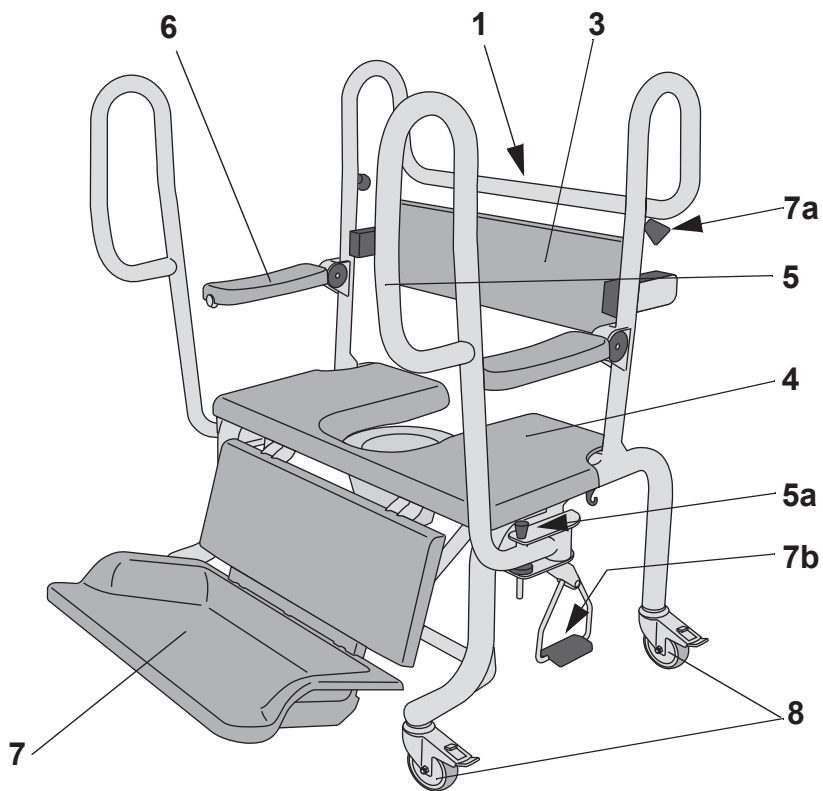


Beskrivelse av deler

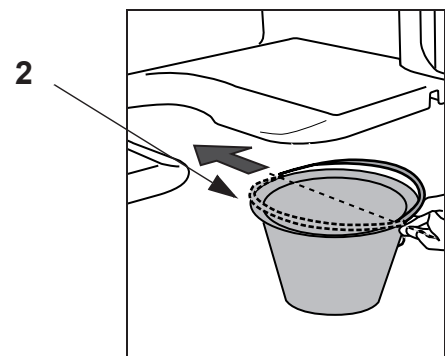
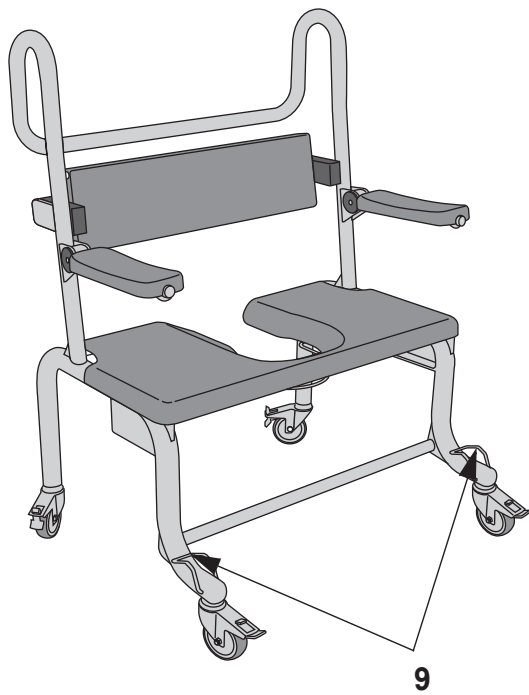
- 1 Skyvehåndtak
- 2 Bekken med holder
- 3 Justerbar ryggstøtte
- 4 Hengslet sete
- 5 Skyvehåndtak*
 - 5a. Låse/utløsermekanisme for skyvehåndtak
- 6 Armlener
- 7 Fotstøtte*
 - 7a. Sikkerhetsutløser for senking av fotstøtte
 - 7b. Pedaler for regulering av fotstøtten
- 8 Hjul
- 9 Dreiesperre (*kun på Carmina Basic*)
- 10 Rem for å feste fotstøtten under lagring/transport av stolen*

* *Deler av produktet som IKKE følger med Carmina Basic.*

Carmina



Carmina basic



Produktbeskrivelse/funksjoner

Fig. 1

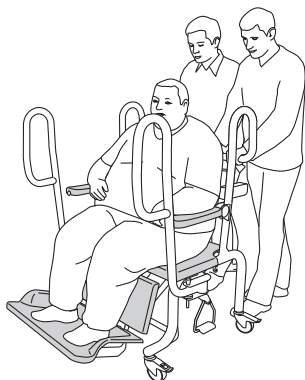


Skyvehåndtak

Brukes for at pleieren skal kunne skyve (manøvrere) stolen i riktig stilling.

Et skyvehåndtak i full høyde er integrert (plassert) på baksiden av stolen med tilstrekkelig plass til flere gripestillinger for flere enn én pleier. (Se Fig. 1 og 2)

Fig. 2



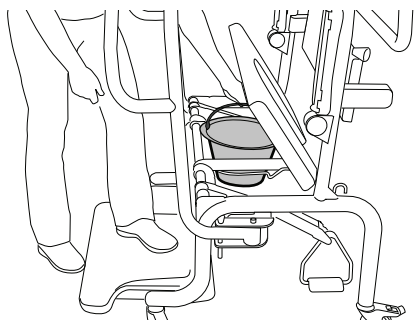
Bekken og bekkenholder

Bekkenet kan settes inn ved å løfte setet og sette bekkenet på plass.

Alternativt kan det settes inn under setet bakfra.

(Se Fig. 3 og 4)

Fig. 3



ADVARSEL

Pass på følgende for å unngå at pasientens genitalier kommer i klem mellom setet og beholderen:

- Bekkenet er riktig plassert (dvs. skjøvet helt inn i holderen).
- Pasienten sitter midtstilt over åpningen i setet.

Holderen er lagd slik at den kan bevege seg fritt over toalettet.

MERK

Plasser bekkenholderen med håndtaket vertikalt med setet. (Se Fig. 4)

Fig. 4

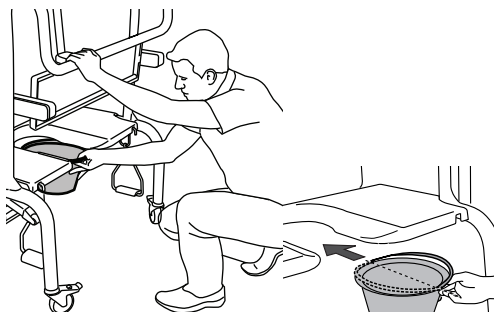
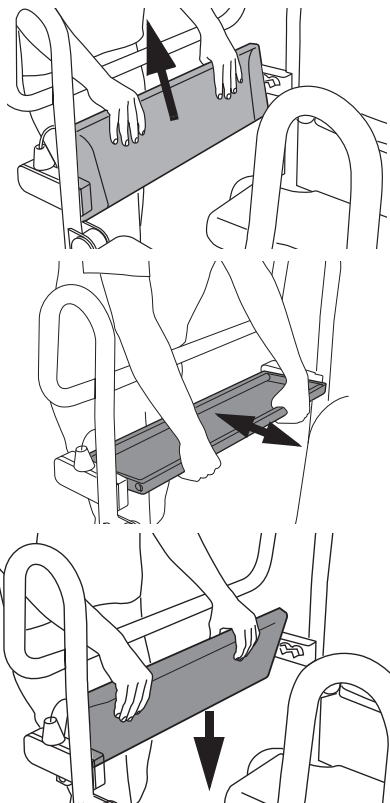


Fig. 5



Justerbar ryggstøtte

Kan justeres i fire ulike stillinger for å gi ekstra støtte til pasienter av ulik størrelse.

Sett den i en egnet stilling før pasienten plasseres.

Jo større pasient, desto lenger bak skal ryggstøtten plasseres.

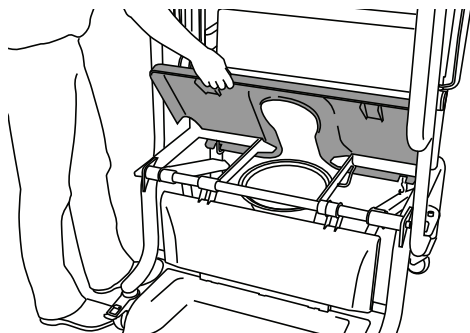
Ryggstøttens vinkel justerer seg etter pasienten selv.

(Se Fig. 5)

ADVARSEL

Ikke la pasienten bruke ryggstøtten som støtte ved flytting til/fra stolen. Ryggstøtten er bevegelig, og pasienten kan falle hvis vedkommende bruker ryggstøtten som støtte.

Fig. 6



Hengslet sete

Setet har en komfortabel utforming og kan slås opp for rengjøring/desinfeksjon samt gi tilgang til bekkenet.

Grip setet og trekk det opp for å slå opp setet.

Deretter kan setet holdes i stilling ved å sette det i støttesporene. (Se Fig. 6)

ADVARSEL

Ikke sett setet på rammen uten å være sikker på at det sitter ordentlig på rammen. Pasienten kan falle hvis setet ikke er riktig plassert.

Skyvehåndtak (kun Carmina Dusj- og toalettstol)

Når de er plassert på forsiden av stolen, gjør skyvehåndtakene det lettere for pleiepersonalet å manøvrere stolen, spesielt gjennom døråpninger og til/fra toalettet.

I denne stillingen kan de også brukes som støtte for pasienten når vedkommende setter/reiser seg.

Skyvehåndtakene kan skyves til side når de ikke brukes, slik at man får fullstendig tilgang til pasienten for generelle pleieformål. Skyvehåndtakene kan også skyves tilbake for enklere flytting til siden.

Fremgangsmåte for å låse håndtakene (3 trinn)

- 1 Trekk ut låsepinnen. (Se Fig. 7A)
- 2 Sving skyvehåndtaket til fremre stilling. (Se Fig. 7A)
- 3 Sett låsepinnen helt ned i hullet. (Se Fig. 7B).

ADVARSEL

Bruk aldri skyvehåndtakene i fremre stilling uten at de er låst. Hvis de ikke er låst, kan de plutselig bevege seg når de brukes til støtte, slik at pasienten faller.

ADVARSEL

Unngå at pasientens hender er andre steder enn på armlenene når skyvehåndtakene flyttes. Hvis hendene kommer mellom rammen og bevegelige deler, kan de klemmes og bli skadd.

Armlene

Gir pasientens armer støtte når vedkommende sitter i stolen.

Kan slås opp slik at pleieren kommer til for stell av pasienten eller for å flytte pasienten enklere til siden.

ADVARSEL

Ikke dra i armlenene. Hvis pasienten gjør det, kan plastdekselet løsne slik at pasienten faller.

Plastdekslene skal bare tas av og settes på ved rengjøring og aldri når pasienten sitter i stolen. (Se Fig. 8)

Fig. 7

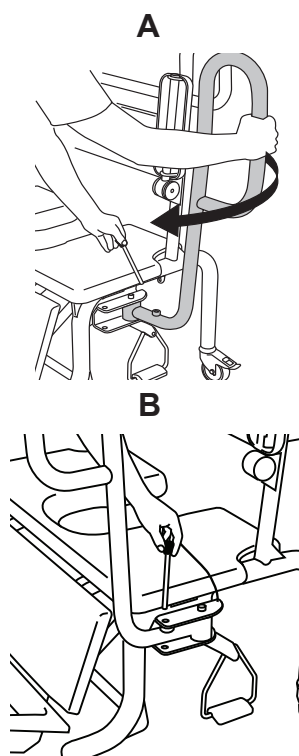
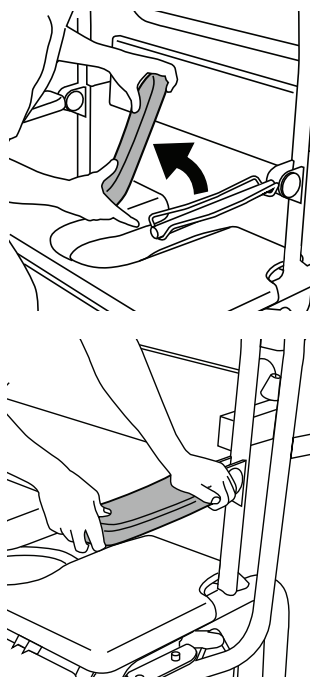


Fig. 8



Fotstøtte (kun Carmina dusj- og toalettstol)

Når den ligger flatt på gulvet:

- Pasienten kan stå på den når vedkommende setter seg i/reiser seg fra stolen.
- Virker som brems når den hviler mot gulvet.

Når fotstøtten er løftet, gir den en komfortabel sittestilling, adkomst for løfter samt sikker transport til dusj/toalett.

Løfte fotstøtten

- Trykk pedalen mot gulvet. (Se Fig. 9A)
Fotstøtten låses på plass.

Senke fotstøtten

(2 trinn)

- 1 Trykk pedalen helt ned mot gulvet. Hold pedalen i denne stillingen og trekk ut knotten på sikkerhetsutløseren (Se Fig. 9B), slik at fotstøttelåsen løses ut.
- 2 Før pedalen forsiktig opp til utgangsstilling.

ADVARSEL

Senk aldri fotstøtten når noen har føttene under den. Føttene kan klemmes mellom fotstøtten og gulvet.

ADVARSEL

Bruk aldri fotstøtten som stigtrinn når den er løftet. Da vil stolen og pasienten falle og forårsake personskade.

Dreiesperre (kun Carmina Basic dusj- og toalettstol)

Når det må foretas mindre korrigeringer av plasseringen av stolen, setter man på sperrene for å unngå at pasienten klemmer føttene mellom hjulet og rammen.

- Sette på sperren (Se Fig. 10A)
- Løse ut sperren (Se Fig. 10B)

Sett på sperrene før pasienten sitter i stolen.

ADVARSEL

Flytt aldri stolen med pasienten i den uten å sette på dreiesperrene. Hvis stolen flyttes uten at sperrene er satt på, kan hjulene trille over pasientens føtter og forårsake skade.

Fig. 9

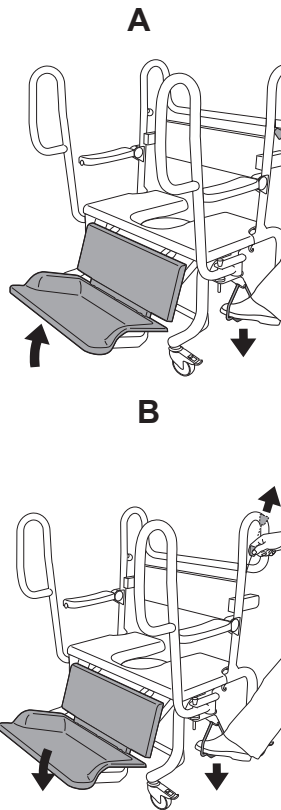


Fig. 10

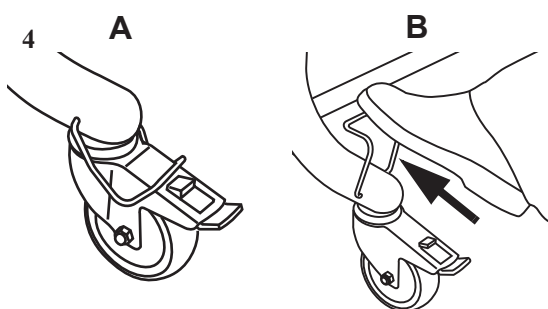


Fig. 11

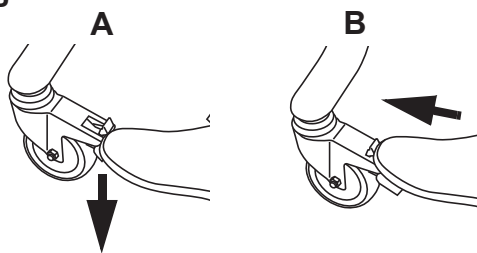


Fig. 12

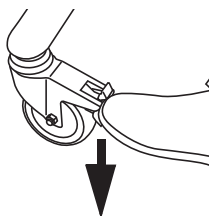


Fig. 13

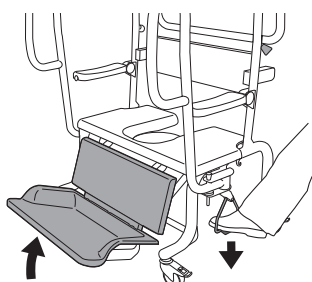


Fig. 14

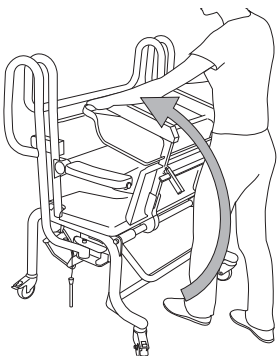


Fig. 15

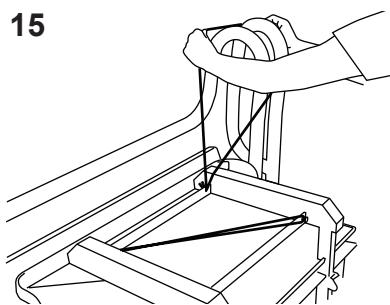
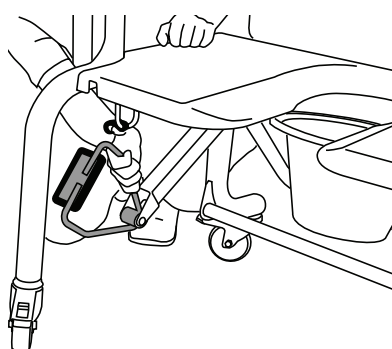


Fig. 16



Hjul

Carmina er utstyrt med fire hjul med individuell brems.

- Sett på hjulbremsen. (Se Fig. 11A)
- Ta av hjulbremsene. (Se Fig. 11B)

Lagring og transport av produktet (kun *Carmina* dusj- og toalettstol)

(5 trinn)

For å komme lettere gjennom døråpninger når pasienten ikke sitter i stolen, kan fotstøtten slås opp.

1 Sett på hjulbremsen. (Se Fig. 12)

2 Løft fotstøtten. (Se Fig. 13)

3 Løft fotstøtten helt opp. (Se Fig. 14)

4 Fest sikkerhetsremmen. (Se Fig. 15)

5 Fest begge pedalene på plastkrokene. (Se Fig. 16)

Sette seg i stolen

Fig. 1

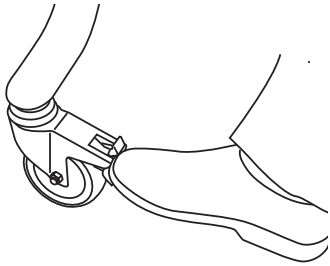


Fig. 2

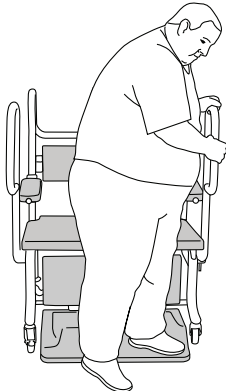


Fig. 3

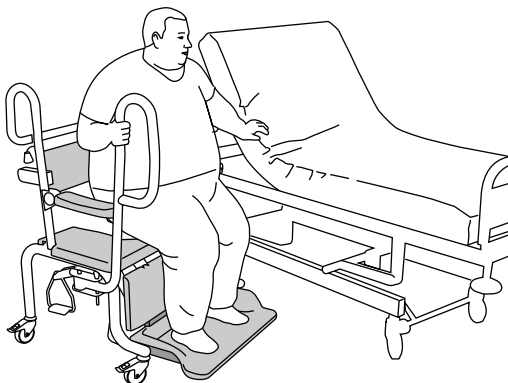


Fig. 4



Brukerkategori

Selvstendige pasienter

- Bevegelig pasient, gående
- Dreieflytting, fra seng/rullestol

Hjelpetrengende pasienter

- Med mobil løfter (dvs. *Tenor*, *MaxiMove*)
- Med takheis

Selvstendige pasienter

Fra stående stilling

(8 trinn)

- 1 Pass på at fotstøtten flukter med gulvet.
- 2 Sett på bremsene. (Se Fig. 1)
- 3 Påse at skyvehåndtakene er svingt ut og låst i fremre stilling.
- 4 Pass på at armlenene er nede for støtte når brukeren sitter.
- 5 La pasienten holde seg fast i skyvehåndtakene som støtte. (Se Fig. 2)

6 **ADVARSEL**

Bruk aldri fotstøtten som stigtrinn når den er løftet. Da vil stolen og pasienten falle og forårsake personskaade.

La pasienten sette seg og ta ordentlig plass. (Se Fig. 3)

- 7 Hev fotstøtten slik at pasienten kan transporteres.
- 8 Transporter pasienten til dusjen eller toalettet. (Se Fig. 4)

Fig. 5

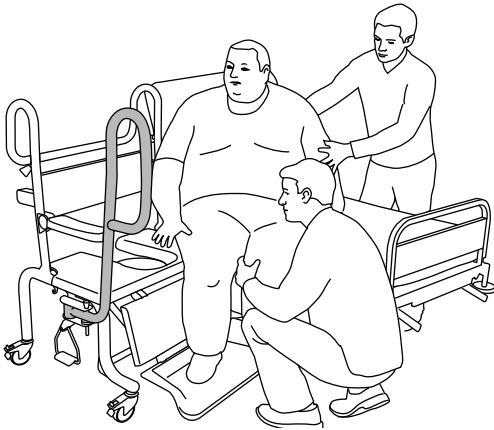


Fig. 6

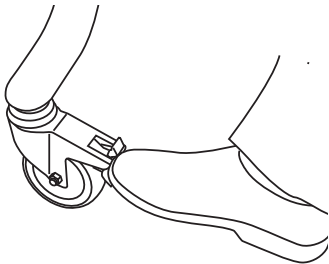


Fig. 7

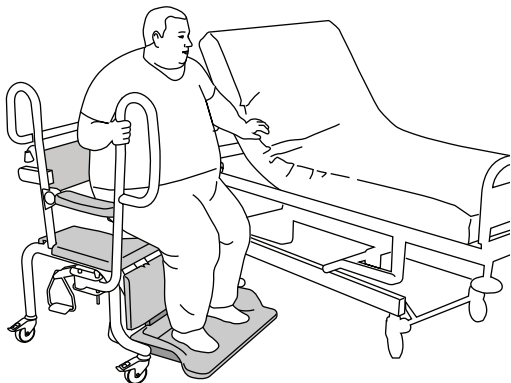
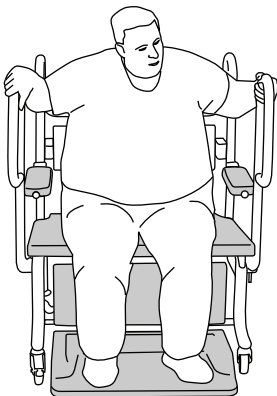


Fig. 8



Flytting fra siden fra rullestol/seng

For at pasienten skal kunne flytte seg fra en rullestol/seng uten noe løfteredskap, må personen være sterk nok til å flytte seg selv sidelengs og/eller være i stand til å stå.

Dreieflytting

(6 trinn)

- 1 Lås skyvehåndtaket (det lengst unna pasienten) i fremre stilling. **(Se Fig. 5)**
- 2 Løft armlenet og sving skyvehåndtaket nærmest pasienten (hvis aktuelt) tilbake.
- 3 Sett på hjulbremsen. **(Se Fig. 6)**
- 4 Pass på at pasientens føtter er på gulvet eller på den senkede fotstøtten. **(Se Fig. 7)**
- 5 Hjelp pasienten å reise seg.
- 6 Drei og la pasienten sette seg ved hjelp av skyvehåndtakene. **(Se Fig. 8)**

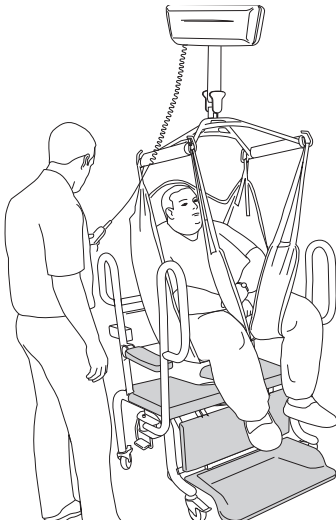
Selvstendige pasienter (Carmina Basic dusj- og toalettstol)

Fra stående stilling

(3 trinn)

- 1 Sett på bremsene og dreiesperrene.
- 2 Pass på at armlenene er felt helt ned for støtte når brukeren sitter.
- 3 La pasienten sette seg og innta en komfortabel stilling.

Fig. 9



Hjelpetrengende pasienter

Fra sengen til Carmina dusj- og toalettstol med en takheis

(6 trinn)

(Se Fig. 9)

Følg tilhørende bruksanvisning for takheisen.

- 1 Klargjør stolen ved å løfte fotstøtten ved hjelp av pedalen.
- 2 Sett *Carmina* dusj- og toalettstol under takheisen med pasienten i løfteseilet.
- 3 Sett på hjulbremsen.
- 4 Senk løfteselen med pasienten til han/hun når stolens sete.
- 5 Hekt løs selen.
- 6 Flytt pasienten til dusjen eller toalettet.

Fra en passivløfter til Carmina dusj- og toalettstol (frontforflytning)

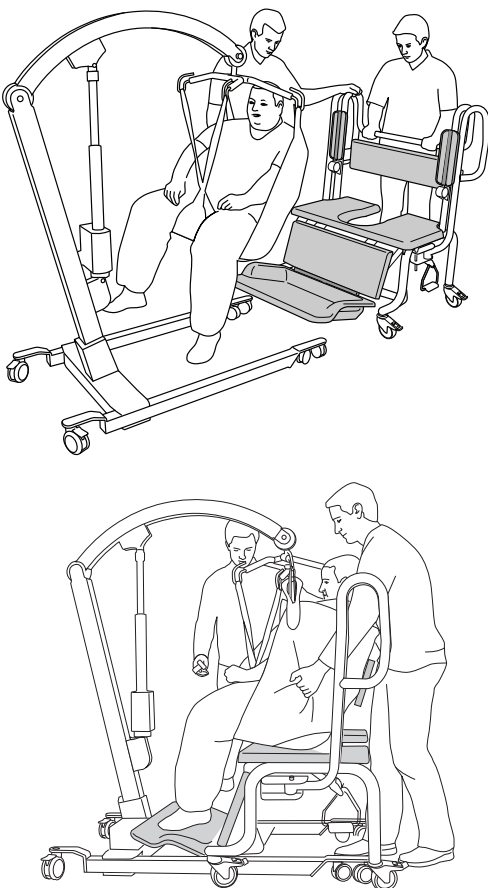
(12 trinn)

(Se Fig. 10)

Følg egen bruksanvisning for den passive løfteren (Tenor).

- 1 Påse at skyvehåndtakene er plassert i bakre stilling (bort fra pasienten).
- 2 Kontroller at armlenene står i løftet stilling.
- 3 Hev fotstøtten slik at løfterens føtter kommer under den. Føttene skal være i innerste stilling.
- 4 Plasser løfteren med beboeren så nær *Carmina* dusj- og toalettstol som mulig.
- 5 Flytt stolen, ikke løfteren, når løfterens føtter stikkes inn under stolen forfra under fotstøtten. Pass på at pasienten befinner seg rett over setet på *Carmina* dusj- og toalettstol.
- 6 Sett på bremsene på *Carmina* dusj- og toalettstol.
- 7 Senk løfteren til pasienten sitter på setet.
- 8 Hekt løs selen.

Fig. 10



Fortsett med trinnene på neste side.

- 9 Flytt passivløfteren.
- 10 Senk armlenene. Pass på at pasienten kan stabilisere seg selv.
- 11 Plasser skyvehåndtakene i fremre stilling og kontrollerer at de er låst.
- 12 Transporter pasienten til dusjen eller toalettet.

Fra en passivløfter til Carmina dusj- og toalettstol (sideforflytning)

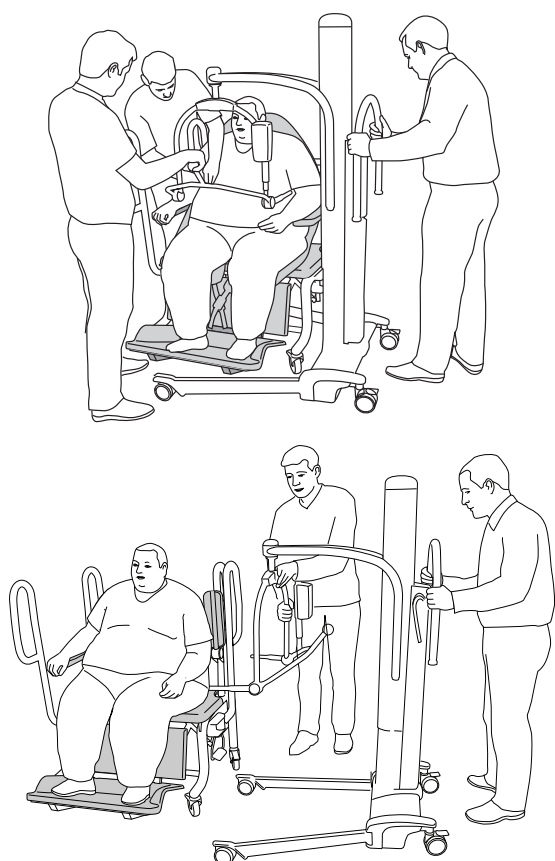
(12 trinn)

(Se Fig. 11)

Følg egen bruksanvisning for den passive løfteren (Maxi Move).

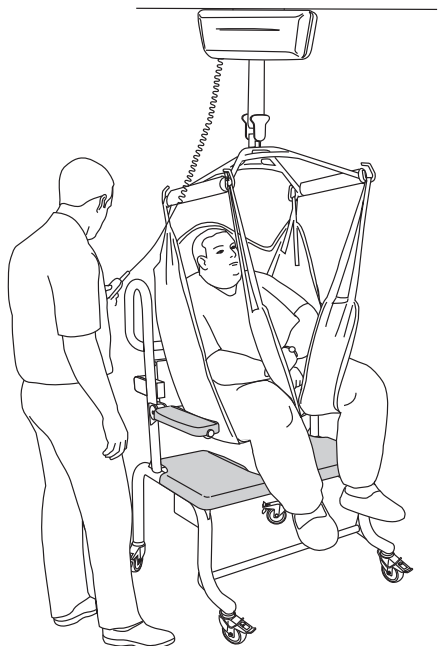
- 1 Pass på at skyvehåndtakene er plassert i bakre stilling (bort fra pasienten).
- 2 Kontroller at armlenene står i løftet stilling.
- 3 Plasser løfteren med beboeren så nær Carmina dusj- og toalettstol som mulig.
- 4 Hev fotstøtten slik at løfterens føtter kommer under den. Føttene skal være i ytterste stilling.
- 5 Flytt stolen sidelengs over føttene på løfteren uten å flytte løfteren. Pass på at pasienten befinner seg rett over setet på Carmina dusj- og toalettstol.
- 6 Sett på hjulbremsen.
- 7 Senk løfteren til pasienten sitter ordentlig på stolsetet.
- 8 Hekt løs selen.
- 9 Flytt passivløfteren.
- 10 Senk armlenene. Pass på at pasienten kan stabilisere seg selv.
- 11 Plasser skyvehåndtakene i fremre stilling og kontrollerer at de er låst.
- 12 Transporter pasienten til dusjen eller toalettet.

Fig. 11



Hjelpetrengende pasienter (kun Carmina Basic dusj- og toalettstol)

Fig. 12



Fra sengen til Carmina Basic dusj og toalettstol med en takheis

(4 trinn)

(Se Fig. 12)

Følg tilhørende bruksanvisning for den aktuelle takheisen.

- 1 Plasser *Carmina Basic* dusj- og toalettstol under takheisen med pasienten i seilet.
- 2 Sett på hjulbremsen og dreiesperrene.
- 3 Senk løfteseilet med pasienten til pasienten sitter ordentlig på stolsetet.
- 4 Hekt løs selen.

Fra en passivløfter til Carmina Basic dusj- og toalettstol (frontforflytning)

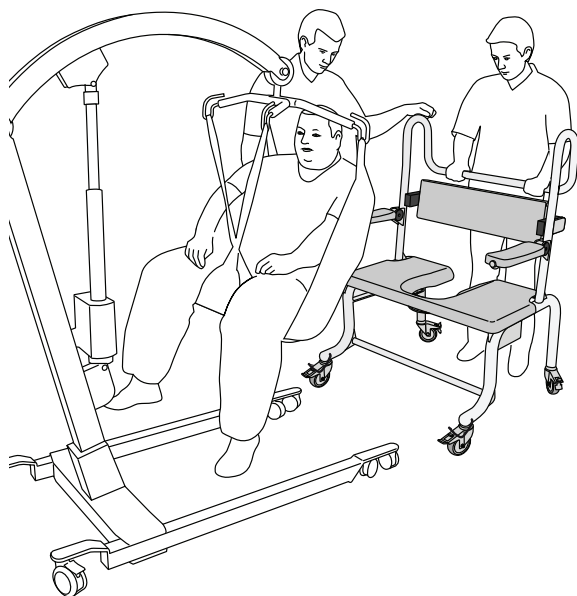
(7 trinn)

(Se Fig. 13)

Følg egen bruksanvisning for den aktuelle løfteren (Tenor).

- 1 Kontroller at armlenene står i løftet stilling.
- 2 Flytt stolen, ikke løfteren, når løfterens føtter stikkes inn under stolen forfra. Pass på at pasienten befinner seg rett over setet på *Carmina Basic* dusj- og toalettstol.
- 3 Sett på hjulbremsene og dreiesperrene på *Carmina Basic* dusj- og toalettstol.
- 4 Senk løfteren til pasienten sitter ordentlig på setet.
- 5 Hekt løs selen.
- 6 Flytt passivløfteren.
- 7 Senk armlenene. Pass på at pasienten kan stabilisere seg selv.

Fig. 13



Transportere pasienten

ADVARSEL

Det er ikke tillatt å transportere pasienter i *Carmina basic*, fordi pasientens føtter kan komme i klem eller skades ved at hjulene kjører over dem dersom man flytter en stol uten fotstøtte.

Carmina skyves fra baksiden av flere pleiere, som bruker skyvehåndtakets fulle bredde, og med pasientens føtter på den hevede fotstøtten. (Se Fig. 1)

ADVARSEL

La aldri pasienten være uten tilsyn. Det er risiko for at pasienten forsøker å forlate stolen ved å trå på fotstøtten når den er i løftet stilling.

ADVARSEL

Når pasienten transporteres i *Carmina*, skal pasienten ha hendene i fanget. Dette er for å unngå at pasienten klemmer hendene mot dørkarmer.

Fig. 1



Dusje pasienten

(8 trinn)

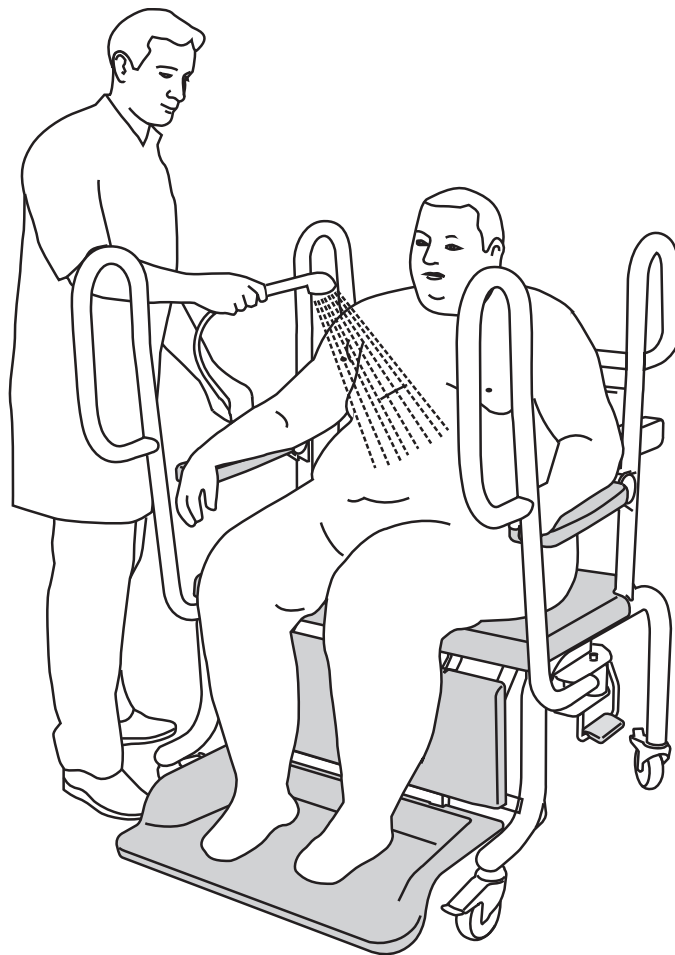
ADVARSEL

Hvis vurderingen av pasienten tillater at vedkommende dusjer selv, må man påse at fotstøtten (hvis det er aktuelt) er senket ned på gulvet før pasienten forlates.

(Se Fig. 1)

- 1 Plasser *Carmina* dusj- og toalettstol med pasienten i dusjrommet.
- 2 Sett på hjulbremsen.
- 3 Plasser skyvehåndtakene i bakre stilling, bort fra pasienten (hvis det er aktuelt).
- 4 Løft armlenene bort fra pasienten.
- 5 Kle av pasienten.
- 6 Senk armlenene for økt komfort og stabilitet for pasienten.
- 7 Vask og dusj pasienten i denne stillingen.
- 8 Tørk og kle på pasienten.

Fig. 1



På toalettet

Fig. 1

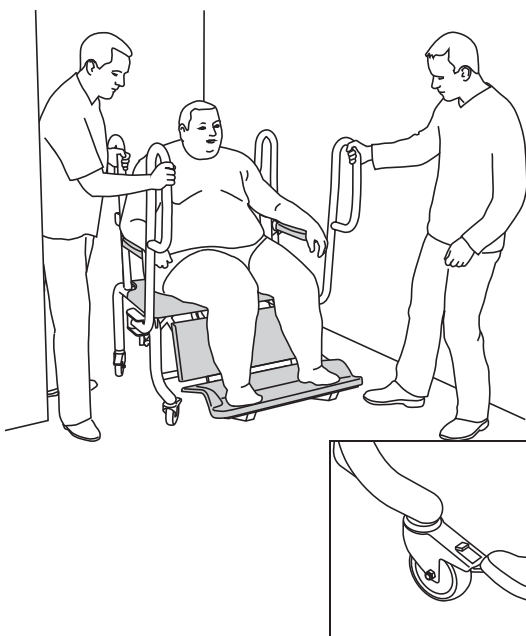
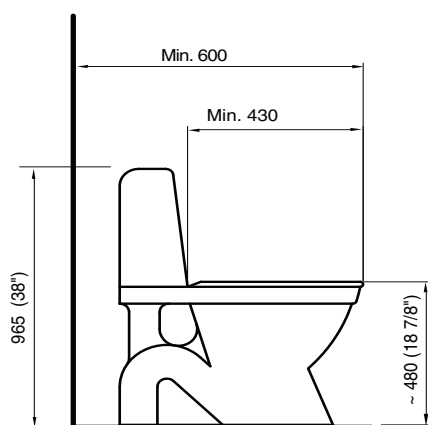
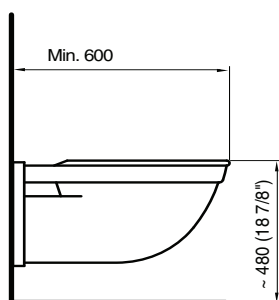


Fig. 2



Maks. bredde: 650 (25 5/8")



Maks. bredde 650 (25 5/8")

ADVARSEL

La aldri pasienten være uten tilsyn når fotstøtten er hevet. Da kan pasienten bruke fotstøtten som stigtrinn når vedkommende vil forlate stolen, slik at stolen og pasienten velter og pasienten påføres alvorlig skade.

Toalettbesøk på vanlig toalett

(8 trinn)

- 1 Plasser *Carmina* dusj- og toalettstol med pasienten nær toalettet.

2 ADVARSEL

Plasser aldri pasienten over klosettet uten først å ha påsett at pasientens genitalier ikke kommer i klem mellom stolen og klosettskålen.

Plasser *Carmina/Carmina Basic* rett over klosettskålen ved å bruke skyvehåndtakene (hvis det er aktuelt) som hjelp ved små bevegelser.

(Se Fig. 1)

- 3 Sett på hjulbremsen.
- 4 Når pasienten er ferdig, frigjør bremsene og fjern stolen fra klosettskålen.
- 5 Sett på hjulbremsen igjen.
- 6 Vask og tørk pasienten.
- 7 Frigjør bremsene.
- 8 Klar for transport (kun *Carmina* dusj- og toalettstol).

Carmina/Carmina Basic dusj- og toalettstol

- Kan brukes uansett om klosettet er festet på veggen eller i gulvet.
- Kan brukes som seteforlenger for standardklosetter som ikke har tilstrekkelig størrelse eller vektkapasitet til å bære den overvektige pasienten.

MERK

Fjern helst klosettsetet før *Carmina/Carmina Basic* dusj- og toalettstol plasseres over klosettskålen for at det skal passe best mulig. Vi anbefaler et toalett med avlangt sete.

Se målene for tilpassing av klosettet. (Se Fig. 2)

Toalettbesøk ved sengekanten med bekken (3 trinn)

ADVARSEL

Sett aldri inn bekkenet i holderen bakfra uten å ha påsett at det går klar av pasientens kropp. Ellers kan pasientens genitalier komme i klem mellom bekkenet og holderen.

- 1 Løft opp setet på stolen og sett bekkenet helt inn i holderen.
(Se Fig. 3)
Senk setet igjen.
- 2 Kle av pasienten nedentil.
- 3 Plasser pasienten så langt inn på setet som mulig.

Alternativ

Det er mulig å sette inn bekkenet når pasienten allerede sitter i stolen. (Se Fig. 4)

ADVARSEL

Plasser bekkenholderen med håndtaket vertikalt med setet. (Se Fig. 5)

På den måten unngår du at håndtaket setter seg fast rundt holderen og at det blir vanskelig å få bekkenet ut av holderen.

Fig. 3

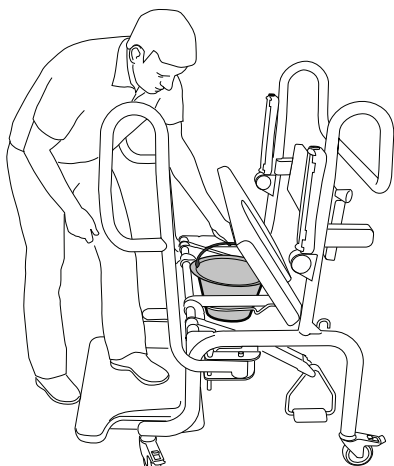


Fig. 4

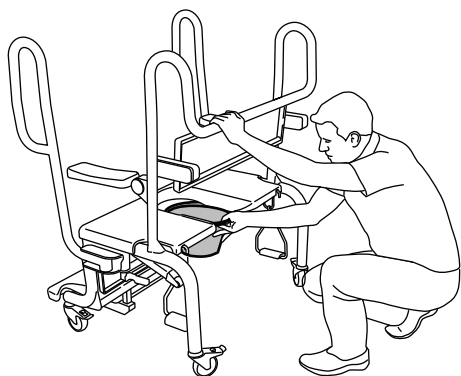
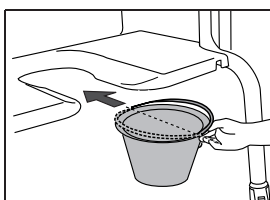
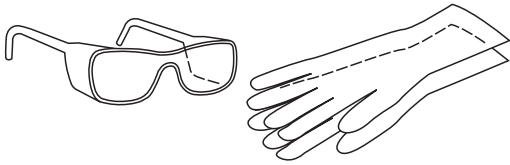


Fig. 5



Instruksjoner for rengjøring og desinfeksjon

ADVARSEL



Bruk alltid vernebriller og hansker for å unngå hud- og øyeskader. Skyll med rikelig vann hvis det forekommer kontakt. Kontakt lege ved hud- eller øyeirritasjon. Les alltid materialsikkerhetsdatabladet for desinfeksjonsmiddelet.

ADVARSEL

For å unngå krysskontaminering må instruksjonene for desinfeksjon i denne bruksanvisningen alltid følges.

ADVARSEL

For å unngå hud- eller øyeirritasjon må desinfeksjon aldri utføres mens en pasient er til stede.

FORSIKTIG

Bruk ikke fenol, sitronsyre, petroleumbaserte løsningsmidler, trikloretylen eller tilsvarende midler, fordi disse kan ødelegge plastmaterialet. Hvis det brukes varmluftstørker, skal ikke temperaturen overstige 80 °C (176 °F). Damp- eller etylenoksidsterilisering kan ikke brukes, da det kan skade produktet.

Arjo-desinfeksjonsmidler

Bruk bare Arjo desinfeksjonsmidler for optimal ytelse. Vi ber deg ta kontakt med kundeservice hos Arjo, som står på innsiden av siste side, hvis du har spørsmål angående desinfisering av utstyret, eller ønsker å bestille rengjøringsmiddel.

Følgende rutine bør gjennomføres etter hver gangs bruk, og på slutten av dagen.

Tilbehør til rengjøring/desinfeksjon

- Vernebriller
- Vernehansker
- Sprayflaske med desinfeksjonsmiddel eller dusjhåndtak med desinfeksjonsmiddel
- Sprayflaske med vann eller dusjhåndtak med vann
- Klær - våte og tørre
- Engangskluter
- Børste med myk bust
- En børste med lang, myk bust

Følg alltid disse 15 trinnene for riktig rengjøring og desinfeksjon.

Fjerne synlige rester

(trinn 1-2 av 15)

- 1 For å få fullstendig tilgang til alle deler, løftes fotstøtten til lagringsstilling, setet slås opp og plastdekslene løsnes fra armlenene.
- 2 Rengjør utstyret for synlige rester med en klut fuktet med vann, eller ved å spraye/dusje vann og bruke en børste, og tørk av med en ren klut. Start fra toppen og jobb deg nedover.

Rengjøring

(trinn 3-8 av 15)

- 3 Ta på vernehansker og vernebriller.
- 4 Spray desinfeksjonsmiddel på utstyret. Bruk en børste og skrubbe grundig, spesielt på håndtak og håndkontroll.
- 5 Dusj utstyret med vann (ca. 25 °C (77 °F)) eller spray med rikelig vann, og tørk av med en ren klut for å fjerne alt desinfeksjonsmiddel.
- 6 Dypp en klut i desinfeksjonsmiddel og tørk av alle områder, for eksempel understellet.
- 7 Fukt en ny klut med vann og fjern alle spor av desinfeksjonsmiddel på andre områder. Kluten bør av og til skylles i rennende vann ved fjerning av desinfeksjonsmiddel.
- 8 Hvis desinfeksjonsmiddelet ikke kan fjernes, sprayer du vann på den aktuelle delen og tørker av med engangskluter. Gjenta til alt desinfeksjonsmiddel er fjernet.

Desinfisering

(trinn 9-15 av 15)

- 9 Spray desinfeksjonsmiddel på utstyret.
- 10 Dypp en klut i desinfeksjonsmiddel og tørk av alle områder, for eksempel understellet.
- 11 La desinfeksjonsmiddelet virke så lenge som angitt i instruksjonene på flasken med desinfeksjonsmiddel.
- 12 Spray eller dusj vann (ca. 25 °C (77 °F)), og tørk av med en ren klut for å fjerne alle rester av desinfeksjonsmiddel. Skyll kluten i rennende vann av og til når du fjerner desinfeksjonsmiddelet.
- 13 Spray eller dusj vann (ca. 25 °C (77 °F)) og tørk av med en ren klut for å fjerne alle rester av desinfeksjonsmiddel på de resterende områdene, for eksempel understellet. Kluten må av og til skylles i rennende vann ved fjerning av desinfeksjonsmiddel.
- 14 Hvis desinfeksjonsmiddelet ikke kan fjernes, sprayer du vann på den aktuelle delen og tørker av med engangskluter. Gjenta til alt desinfeksjonsmiddel er fjernet.
- 15 La alle deler tørke.

Stell og forebyggende vedlikehold

Carmina/Carmina Basic utsettes for slitasje, og følgende må utføres for å sikre at produktet beholder sine opprinnelige fabrikkasjonsdata.

ADVARSEL

Foreta regelmessige inspeksjoner og følg den anbefalte vedlikeholdsplanen for å unngå funksjonsfeil som kan føre til skade. I enkelte tilfeller, pga. stor bruk av produktet og eksponering for aggressive miljøer, bør hyppigere kontroller utføres. Kravene i lokale bestemmelser og standarder kan være strengere enn den anbefalte vedlikeholdsplanen.

MERK

Det skal ikke utføres vedlikehold og service på produktet mens det er i bruk med en pasient.

FOREBYGGENDE VEDLIKEHOLDSPLAN- Carmina/Carmina Basic dusj- og toalettstol

PLEIERENS FORPLIKTELSER Handling/Kontroll	Hver DAG	Hver UKE
Desinfeksjon	X	
Visuell kontroll av alle blottlagte deler		X
Visuell kontroll av mekaniske fester		X
Kontroller og rengjør hjul		X
Kontroller fotstøttens utløsermekanisme visuelt		X

ADVARSEL

For å unngå skade på både pasient og pleier, må det ikke utføres endringer på utstyret, og uegnede deler må ikke brukes.

Pleierens forpliktelser

Pleierens forpliktelser skal utføres av personale med tilstrekkelig kunnskap i henhold til instruksjonene i denne bruksanvisningen.

Hver dag

Carmina dusj- og toalettstol skal rengjøres umiddelbart etter bruk. Arjo rengjøringsmidler skal brukes i **anbefalte konsentrasjoner**.

Se avsnittet *Instruksjoner for rengjøring og desinfeksjon* på side 24.

Hver uke

(Se Fig. 1)

- Kontroller alle blottlagte deler visuelt, spesielt der pasienten eller pleieren har vært i kontakt med dem. Påse at det ikke har oppstått sprekker eller skarpe kanter som kan forårsake skade på pasienten eller pleieren, eller som har blitt uhygieniske. Skift ut skadede deler (1).
- Kontroller de mekaniske festene, f.eks. bolter/skruer, bekkenhåndtak, ryggstøttens fester, seteramme, pedaler, fotstøtte og skyvehåndtak. Kontroller armlenenes hengsler samt at

skyvehåndtakenes låsestifter kan beveges fritt. Kontroller gummistroppene til setet og fotstøtten (2).

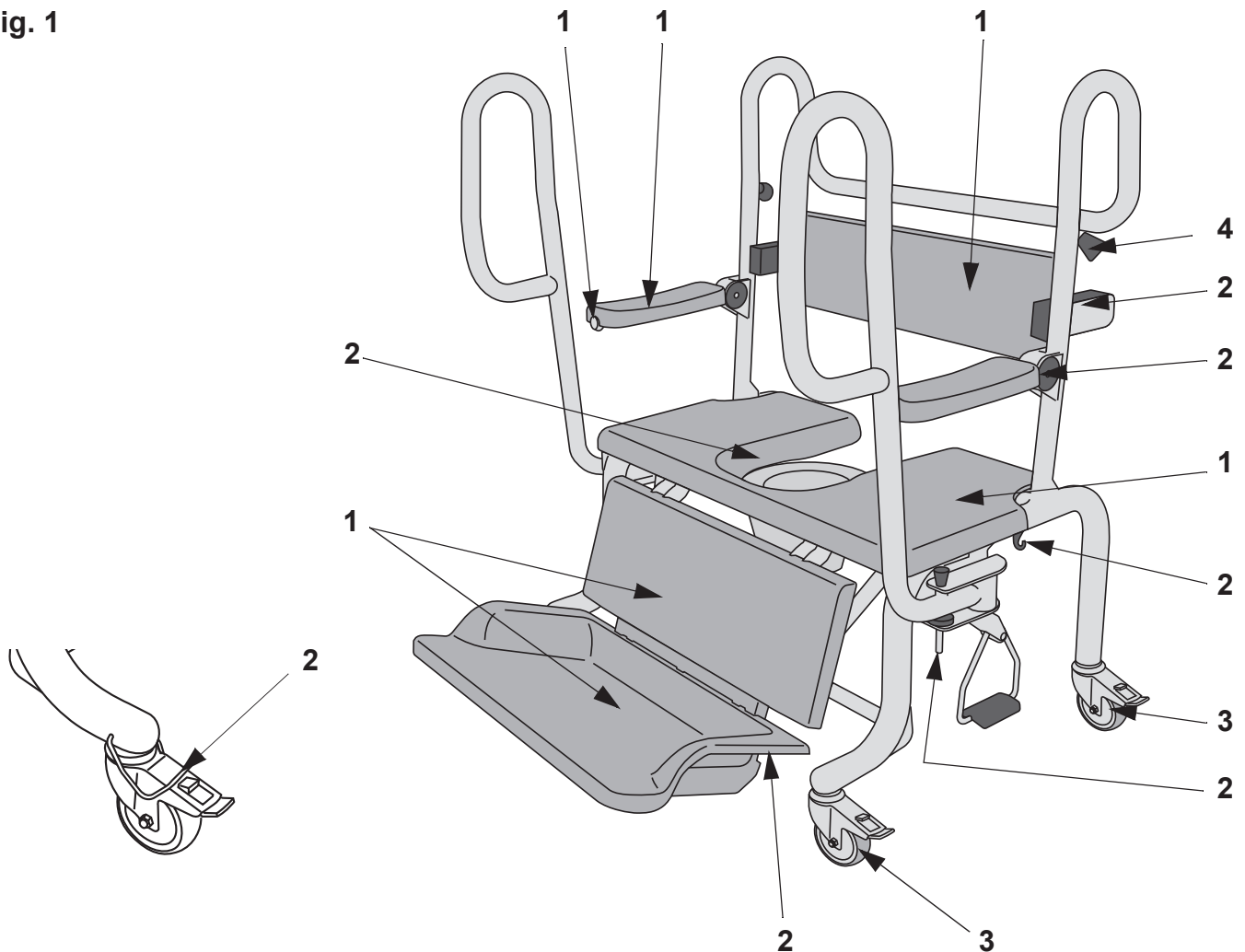
Kun på *Carmina Basic* dusj- og toalettstol: Kontroller dreiesperrenes fester (2).

- Kontroller at hjulene sitter ordentlig fast, og at de ruller og svinger fritt. Rengjør med vann (funksjonen kan påvirkes av såpe, hår, støv og kjemikalier fra gulvrengjøring). Kontroller bremsene (3).
- Kontroller fotstøttens utløsermekanisme - knott, snor og låseklosser (4).

Årlig

Carmina dusj- og toalettstol skal ha service i henhold til avsnittet *Kvalifisert personale* på side 28.

Fig. 1



Kvalifisert personale

ADVARSEL

For å unngå skade og/eller at produktet blir utrygt, må vedlikehold utføres med riktige mellomrom av kvalifiserte personer som bruker riktig verktøy, riktige deler og riktig fremgangsmåte. Kvalifiserte personer må ha dokumentert opplæring i vedlikehold av stolen.

KVALIFISERT PERSONALE Handling/Kontroll	Hvert ÅR	Hvert 2. ÅR
Kontroller at de seneste oppgraderinger er implementert	X	
Kontroller om det har oppstått rust/skade på alle viktige deler	X	
Kontroll av mekanisk tilbehør	X	
Utfør sikker arbeidsbelastningstest (lokale krav)	X	
Utfør komplett test av alle funksjoner	X	
Skift gummistroppene	X	
Skift snoren til fotstøttemekanismen		X
Kontroller hjulene	X	

MERK

Alle sjekkpunktene i tabellen *PLEIERENS FORPLIKTELSER Handling/Kontroll* på side 26 må kontrolleres når sjekkpunktene i tabellen *KVALIFISERT PERSONALE Handling/Kontroll* på side 28 utføres.

Feilsøking

MERK

Hvis produktet ikke virker som det skal, må du omgående kontakte din lokale Arjo-forhandler for å få hjelp.

Tekniske spesifikasjoner

TEKNISKE DATA

Carmina dusj- og toalettstol modell BLBX000-013	
Generelt	
Sikker arbeidsbelastning	320 kg (705 lbs)
Vekt <i>Carmina Basic/Carmina</i>	37/75 kg (81/165 lbs)
Maksimal totalvekt (løfter + pasient)	357/395 kg (785/869 lbs)
Produktets totale bredde	960/997 mm (37 3/4 / 39 1/4 tommer)
Produktets totale dybde	760/980 mm (29 7/8 / 38 5/8 tommer)
Produktets totale høyde	1265 mm (49 3/4 tommer)
Understell, klaring for understell personløfter	155 mm (6 1/8 tommer)
Understell, bredde mellom ben	793 mm (31 1/4 tommer)
Understell, klaring for klosett (med bekkenholder)	480 mm (18 7/8 tommer)
Setehøyde (avstand fra gulv til setets overkant/avstand fra fotstøttens overkant til setets overkant)	530/465 mm (20 7/8 / 18 1/4 tommer)
Avstand mellom sete og ryggstøtte	210 mm (8 1/4 tommer)
Avstand mellom sete og overkant av armlene	270 mm (10 5/8 tommer)
Avstand mellom sete og underkant av armlene	230 mm (9 tommer)
Setedybde (4 stillinger)	420-525 mm (16 1/2 - 20 5/8 tommer)
Setebredde	915 mm (36 tommer)
Lavfriksjonshjul	
Svingdiameter	1300 mm (51 1/8 tommer)
Farge	Blå/grå
Omgivelsestemperaturområde	+10 °C - +40 °C (+50 °F - + 104 °F)
Vanntemperaturområde	+10 °C - +40 °C (+50 °F - + 104 °F)
Relativ luftfuktighet	30 % - 75 %
Luftrykk	800 hPa til 1060 hPa
Kontrollenes betjeningskraft	<300 N

Tillatte kombinasjoner

Carmina dusj- og toalettstol kan integreres med følgende produkter fra Arjo:

Maxi Sky 1000, Maxi Sky 600, *Tenor* og *MaxiMove*.

Ingen andre kombinasjoner er tillatt

Transport og lagring

Omgivelsestemperaturområde

–10 °C til +70 °C
(–4 °F til +158 °F)

Relativ luftfuktighet

10 % til 80 % inkludert kondensasjon

Atmosfærisk trykkområde

500 hPa til 1100 hPa

Gjenvinning

Emballasje

Tre og bølgepapp som kan gjenvinnes

Kassering ved endt levetid


- Seil som inkluderer avstivere/stabilisatorer, polstringsmateriale, eventuelle andre tekstiler eller polymerer eller plastmaterialer osv. skal sorteres som brennbart avfall.
- Komponenter som hovedsakelig består av ulike typer metall (inneholder mer enn 90 % metall etter vekt), for eksempel seilbøyer, skinner, ståstøtter osv., skal resirkuleres som metall.

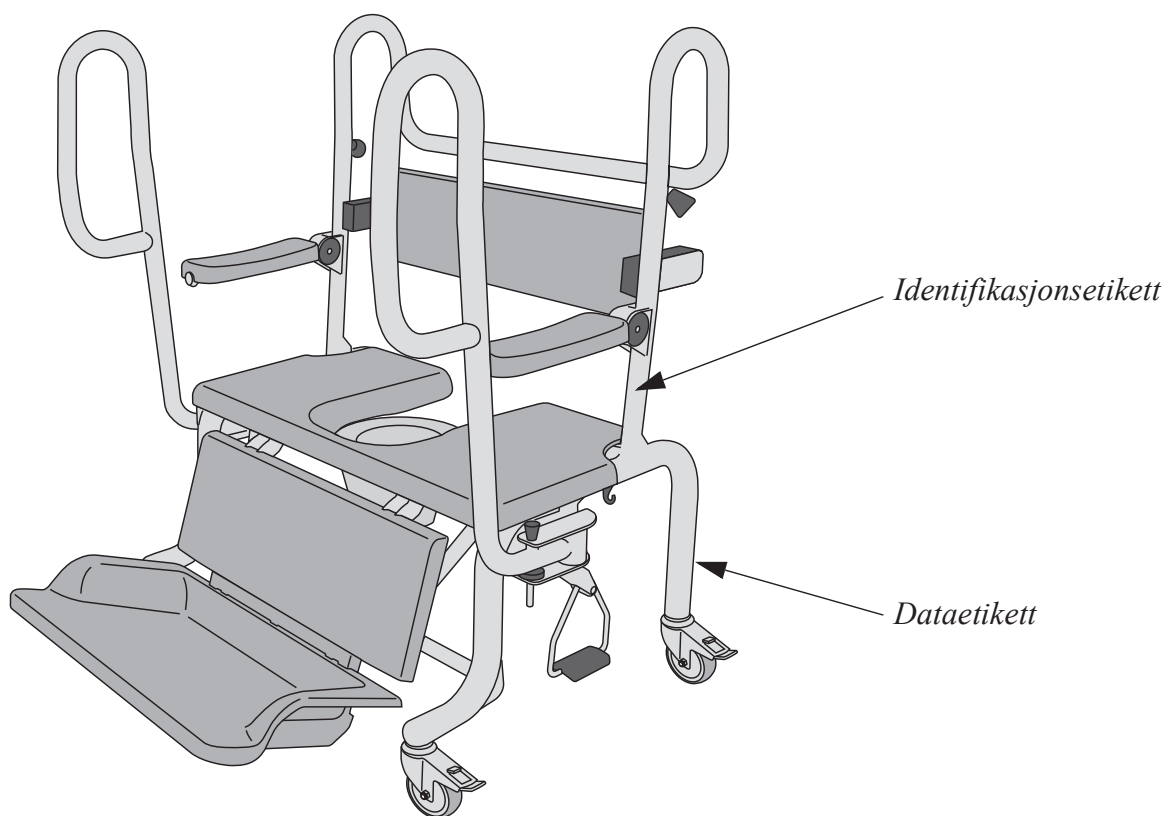
Etiketter

Forklaring av etikett

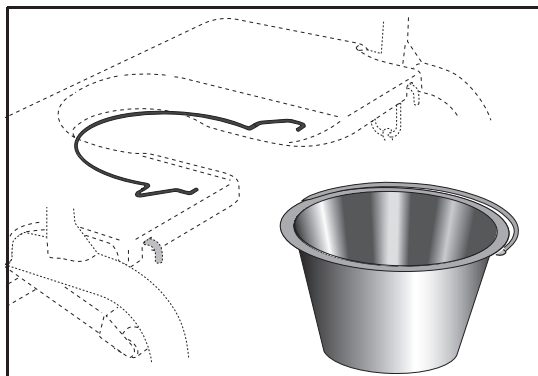
Dataetikett	Angir teknisk kapasitet og krav, f.eks. inngående effekt, inngående spenning og maksimal pasientvekt, osv.
Identifikasjonsetikett	Angir produktidentifikasjon, serienummer samt produksjonsår og -måned.

Symbolforklaring

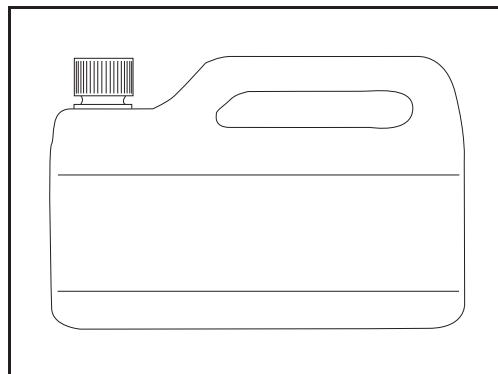
SWL	Sikker arbeidsbelastning
	Betjeningsanvisninger - Se bruksanvisningen
	CE-merking som indikerer samsvar med den harmoniserte lovgivning i Det europeiske fellesskap
	Angir at produktet er et medisinsk utstyr i henhold til EU-regulering 2017/745 for medisinsk utstyr
	Produsentens navn og adresse
	Produksjonsdato
	Unik enhetsidentifikator



Deler og tilbehør



Bekken med lokk og holder
BLC0010 Holder
BLC0020 Bekken



Kontakt den lokale Arjo-
representanten for å kjøpe
desinfeksjonsmiddel

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランドイック第2虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

